

vom Kanton Genf vorgebrachte Anliegen mit der Botschaft des Bundesrates vom 2. März 1992 über den Beitritt der Schweiz zum Internationalen Übereinkommen von 1965 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung und über die entsprechende Strafrechtsrevision aufgegriffen wurde. Die Kommission für Rechtsfragen beantragt dem Ständerat, auf beide Vorlagen einzutreten und ihnen zuzustimmen. Damit ist das Anliegen der Genfer Standesinitiative verwirklicht.

M. Zimmerli présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

1. Le 16 octobre 1989, le Parlement de la République et Canton de Genève a présenté une initiative demandant qu'un nouvel article 264bis soit introduit dans le Code pénal suisse afin que notre pays puisse ratifier la convention des Nations Unies réprimant toute forme de discrimination.

2. La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats, chargée de l'examen préalable de cet objet, l'a traité le 11 février 1993. Elle constate que le problème soulevé par le canton de Genève a été examiné dans le message du Conseil fédéral du 2 mars 1992 concernant l'adhésion de la Suisse à la Convention internationale de 1965 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et la révision y relative du droit pénal.

La Commission des affaires juridiques propose au Conseil des Etats d'entrer en matière sur ces deux objets et de les approuver. Il sera ainsi donné suite à l'initiative du canton de Genève.

Antrag der Kommission

Aus diesen Gründen beantragt die Kommission, die Standesinitiative abzuschreiben.

Proposition de la commission

Pour cette raison, la commission propose de classer l'initiative.

Zimmerli, Berichterstatter: Zu diesem Geschäft und zu den drei folgenden Geschäften möchte ich auf die schriftlichen Berichte verweisen. Ich habe nichts beizufügen.

Angenommen – Adopté

Petitionen – Pétitions

92.2006

Petition SOS Racisme
Rechtlicher Schutz gegen den Rassismus
Pétition SOS Racisme
Protection légale contre le racisme

Herr **Zimmerli** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Mit Eingabe vom 15. Dezember 1989 reichte SOS Racisme eine Petition ein. Die Petenten fordern, «dass für das Schweizerische Strafgesetzbuch rechtliche Massnahmen vorgesehen werden, die es den Opfern rassistischer Verfolgung erlauben, sich zu schützen, und die die Gesellschaft schützen gegen diejenigen, die sie zu zerstören versuchen». Die Petenten begründen ihre Eingabe damit, dass die schweizerische Gesetzgebung eine der wenigen in Europa ist, die diese Art von Vergehen ignoriert.

2. Die Kommission für Rechtsfragen befasste sich an ihrer Sitzung vom 11. Februar 1993 mit dieser Eingabe. Sie kommt zu folgenden Schlüssen:

Das von den Petenten vorgebrachte Anliegen wurde mit der Botschaft des Bundesrates vom 2. März 1992 über den Beitritt der Schweiz zum Internationalen Übereinkommen von 1965 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung und über die entsprechende Strafrechtsrevision aufgegriffen. Die Kommission für Rechtsfragen beantragt dem Ständerat, auf beide Vorlagen einzutreten und ihnen zuzustimmen. Damit ist das Anliegen der Petition verwirklicht.

M. Zimmerli présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

1. SOS Racisme a déposé, en date du 15 décembre 1989, une pétition demandant que «le Code pénal suisse prévoit des dispositions légales permettant aux victimes de discriminations raciales de se protéger et assurant que la société se protège contre ceux qui cherchent à la détruire». Les auteurs de la pétition relèvent que la législation helvétique est l'une des rares législations européennes à ignorer ce type de délits.

2. La Commission des affaires juridiques qui a examiné cette pétition lors de sa séance du 11 février 1993 est parvenue aux conclusions suivantes:

Le problème soulevé par les auteurs de la pétition a été examiné dans le message du Conseil fédéral du 2 mars 1992 concernant l'adhésion de la Suisse à la Convention internationale de 1965 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et la révision y relative du droit pénal. La Commission des affaires juridiques propose au Conseil des Etats d'entrer en matière sur ces deux objets et de les approuver. Il sera ainsi donné suite à la pétition.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Petition abzuschreiben.

Proposition de la commission

La commission propose de classer la pétition.

Angenommen – Adopté

92.2007

Petition SOS-Asile Vaud
Strafbestimmungen gegen den Rassismus
Pétition SOS-Asile Vaud
Norme pénale réprimant le racisme

Herr **Zimmerli** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Mit Eingabe vom 10. April 1990 reichte SOS-Asile Vaud eine Petition (mit 1380 Unterschriften) ein. Die Petenten fordern, dass Strafbestimmungen gegen jegliche Form des Rassismus vorgesehen werden.

2. Die Kommission für Rechtsfragen befasste sich an ihrer Sitzung vom 11. Februar 1993 mit dieser Eingabe. Sie kommt zu folgenden Schlüssen:

Das von den Petenten vorgebrachte Anliegen wurde mit der Botschaft des Bundesrates vom 2. März 1992 über den Beitritt der Schweiz zum Internationalen Übereinkommen von 1965 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung und über die entsprechende Strafrechtsrevision aufgegriffen. Die Kommission für Rechtsfragen beantragt dem Ständerat, auf beide Vorlagen einzutreten und ihnen zuzustimmen. Damit ist das Anliegen der Petition verwirklicht.

M. Zimmerli présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

1. En date du 10 avril 1990, SOS-Asile Vaud a déposé une pétition munie de 1380 signatures, demandant que soit instituée une norme pénale réprimant toute forme de racisme.

2. La Commission des affaires juridiques qui a examiné cette pétition lors de sa séance du 11 février 1993 est parvenue aux conclusions suivantes:

Le problème soulevé par les auteurs de la pétition a été examiné dans le message du Conseil fédéral du 2 mars 1992 concernant l'adhésion de la Suisse à la Convention internationale de 1965 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et la révision y relative du droit pénal. La Commission des affaires juridiques propose au Conseil des Etats d'entrer en matière sur ces deux objets et de les approuver. Il sera ainsi donné suite à la pétition.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Petition abzuschreiben.

Proposition de la commission

La commission propose de classer la pétition.

Angenommen – Adopté

92.2008

Petition SAJV

Gib dem Rassismus keine Chance!

Pétition CSAJ

Pas de quartier pour le racisme

Herr **Zimmerli** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Mit Eingabe vom 19. März 1992 reichte die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände (SAJV) eine Petition (mit etwa 12 000 Unterschriften) ein. Die Petenten fordern das Parlament auf, mittels verschiedener Massnahmen Zeichen zu setzen, damit dem Rassismus keine Chance gegeben wird.

2. Die Kommission für Rechtsfragen befasste sich am 11. Februar 1993 mit dieser Eingabe. Sie kommt zu folgenden Schlüssen:

2.1. Das von den Petenten vorgebrachte Anliegen betreffend den Einsatz gegen die Fremdenfeindlichkeit entspricht grundsätzlich der Botschaft des Bundesrates vom 2. März 1992 über den Beitritt der Schweiz zum Internationalen Übereinkommen von 1965 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung und über die entsprechende Strafrechtsrevision. Die Kommission für Rechtsfragen beantragt dem Ständerat, auf beide Vorlagen einzutreten und ihnen zuzustimmen. Damit ist dieses Anliegen der Petition verwirklicht.

2.2. Das Stimm- und Wahlrecht für Ausländerinnen und Ausländer sowie die Abschaffung des Saisonierstatuts, welche von den Petenten gefordert werden, werden dem Bundesrat zur Kenntnis gebracht.

2.3. Die schliesslich von den Petenten verlangte humanitäre Asylpolitik und aktive Menschenrechtspolitik der Schweiz entsprechen der schweizerischen Rechtstradition und haben bereits heute Gültigkeit.

M. **Zimmerli** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

1. Le Conseil suisse des Activités de Jeunesse (CSAJ) a déposé, en date du 19 mars 1992, une pétition, pourvue de quelque 12 000 signatures, demandant au Parlement de prendre diverses mesures contre le racisme.

2. La Commission des affaires juridiques qui a examiné cette pétition lors de sa séance du 11 février 1993 est parvenue aux conclusions suivantes:

2.1. Les mesures contre le racisme, proposées par les auteurs de la pétition, correspondent aux principes énoncés dans le message du Conseil fédéral du 2 mars 1992 concernant l'adhésion de la Suisse à la Convention internationale de 1965 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et la révision y relative du droit pénal. La Commission des affaires juridiques propose au Conseil des Etats d'entrer en matière sur ces deux objets et de les approuver. Il sera ainsi donné suite à la pétition.

2.2. L'octroi du droit de vote et d'éligibilité aux étrangères et étrangers ainsi que l'abolition du statut de saisonnier, que demandent les auteurs de la pétition, seront transmis au Conseil fédéral pour qu'il en prenne connaissance.

2.3. Enfin, une politique d'asile humaine, de même qu'une politique active des droits de l'homme, autres points sur lesquels porte la pétition, font déjà partie de la tradition juridique suisse et sont aujourd'hui des principes appliqués par notre pays.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Punkte 2.1 und 2.3 der Petition abzuschreiben und den Punkt 2.2 dem Bundesrat zur Kenntnisnahme zu überweisen.

Proposition de la commission

La commission propose de classer les points 2.1 et 2.3 de la pétition et de transmettre le point 2.2 au Conseil fédéral pour qu'il en prenne connaissance.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 13.15 Uhr

La séance est levée à 13 h 15

Petitionen

Pétitions

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	05
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.03.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	102-103
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 576

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.